

**Dohoda o zapožičaní a odbere
Dávkovacie zariadenia pre kuchyňu**

**Leih- und Bezugsvereinbarung
Dosiergeräte Küche**

Medzi
Hagleitner Hygiene Slovensko s.r.o.
Diaľničná cesta 27
90301 Senec
(ďalej ako „Hagleitner“)

Zwischen
Hagleitner Hygiene Slovensko s.r.o.
Diaľničná cesta 27
90301 Senec
(im Folgenden „Hagleitner“ genannt)

a

und

17475
Základná škola

17475
Základná škola

Námestie Mládeže 587/17
96001 Zvolen
(ďalej ako „Zákazník“)

Námestie Mládeže 587/17
96001 Zvolen
(im Folgenden „Kunde“ genannt)

Ako aj obojstrannými právnymi zástupcami sa dohodlo nasledovné:

sowie den beiderseitigen Rechtsnachfolgern wird Folgendes vereinbart:

1. Spoločnosť Hagleitner poskytne zákazníkovi nasledovné dávkovacie zariadenia formou zapožičania:

1. Hagleitner stellt dem Kunden zum Zeitpunkt der Unterfertigung dieser Vereinbarung folgende Dosiergeräte leihweise zur Verfügung:

Dávkovacie zariadenia	Č. výr.	Cena	Množstvo	Hodnota
integral 4PLUS POWER <i>Dávkovacie zariadenie umývacích prostriedkov pre zdvihové umývačky a podpultové umývačky, ako aj umývačky hrncov.</i>	422090157000	681,00 EUR	1	681,00 EUR
integral 4PLUS BRITE <i>Dávkovacie zariadenie pre oplachovací prostriedok. Len v kombinácii s integral 4PLUS POWER</i>	422090177000	549,00 EUR	1	549,00 EUR
integral 4PRO <i>Dávkovacie zariadenie umývacieho prostriedku pre transportné umývačky a všetky umývačky, pri ktorých je potrebná kontrola teploty</i>	422090227000	1.007,00 EUR		0,00 EUR
integral COMPACT <i>Dávkovacie zariadenie dezinfekčného umývacieho prostriedku ecosol CLEAN DES a iných tuhých čistiacich prostriedkov</i>	422090217000	933,00 EUR		0,00 EUR
integral FLUID <i>Dávkovacie zariadenie pre oplachovací prostriedok. Len v kombinácii s integral 4PRO a integral COMPACT</i>	470020317000	468,00 EUR		0,00 EUR
ecosol PROFESSIONAL DES <i>Dávkovacie zariadenie ecosol ECO DES</i>	470040210000	241,60 EUR		0,00 EUR
Celková hodnota			2	1.230,00 EUR

Dohoda o zapožičaní a odbere a Dohoda o servise dávkovacích zariadení pre kuchyňu

1 / 6

Ďalšie dávkovacie zariadenia, ktoré budú zákazníkom požadované neskôr, mu budú poskytnuté na základe prílohy k už existujúcej Dohode o zapožičaní a odbere. Podmienky zostávajú nezmenené.

Weitere Dosiergeräte, die der Kunde zu einem späteren Zeitpunkt anfordert, werden mit einem Anhang zu dieser Vereinbarung ebenfalls leihweise zur Verfügung gestellt. Die Konditionen sind gleichbleibend.

2. Odbornú inštaláciu dávkovacích zariadení vykonáva spoločnosť Hagleitner. Poplatok za servis a prípravu sa účtuje jednorazovo nasledovne:

2. Die fachgerechte Installation der Dosiergeräte erfolgt durch Hagleitner. Eine Service- und Bereitstellungsgebühr wird wie folgt einmalig berechnet:

	Č. výr.	Cena	Množstvo	Hodnota
Servis a príprava každého jedného dávkovacieho zariadenia	490020390000	* 100,00 EUR	* 2	* 200,00 EUR
Servis a príprava od 5 dávkovacích zariadení	490020390000	80,00 EUR	0	0,00 EUR
Celková hodnota				200,00 EUR

3. Je potrebné nasledovné príslušenstvo a vypočíta sa nasledovne:

3. Folgendes Zubehör wird benötigt und wie folgt berechnet:

Príslušenstvo	Č. výr.	Cena	Množstvo	Hodnota
integral 4PLUS DISPLAY <i>Bezdrôtový displej stavu pre dávkovacie zariadenie 4PLUS</i>	422090117000	65,00 EUR		0,00 EUR
integral 4WALL <i>Podstavec pre integral 4PLUS, nevyhnutný pri montáži na stenu</i>	422090107000	0,00 EUR	2	0,00 EUR
integral SENSOR <i>Indukčná sonda vrát. merania teploty v spojení s integral 4PRO/integral COMPACT</i>	470020220000	490,00 EUR		0,00 EUR
integral Temperaturfühler <i>Snímač teploty pre kontrolu teploty v nádrži a bojleri, v spojení s integral 4PRO/integral COMPACT</i>	470010100000	50,40 EUR		0,00 EUR
integral 4PLUS FM OSMO KIT <i>Set pre inštaláciu dávkovacieho zariadenia integral 4PLUS určený pre umývačky s integrovaným osmotickým zariadením.</i>	470010180000	51,60 EUR		0,00 EUR
Celková hodnota				0,00 EUR

4. Zákazník je povinný plniť dávkovacie zariadenia výlučne originálnym spotrebným materiálom Hagleitner a tento obstaráť u spoločnosti Hagleitner.

4. Der Kunde verpflichtet sich, die Dosiergeräte ausschließlich mit original Hagleitner Verbrauchsmaterial zu befüllen und dieses bei Hagleitner zu beziehen.

Spoločnosť Hagleitner a zákazník dohodli ročný minimálny obrat spotrebného materiálu vo výške 250,00 EUR na jedno dávkovacie zariadenie. Ak zákazník tento minimálny obrat nedocieli, predĺži sa doba platnosti tejto dohody za účelom dosiahnutia dohodnutého minimálneho obratu. Ak bude mať zákazník neskôr k dispozícii ďalšie dávkovacie zariadenia podľa Prílohy ku tejto dohode, potom sa vzťahuje minimálny ročný obrat 250,00 EUR taktiež pre každé ďalšie dávkovacie zariadenie, ktoré získa.

Hagleitner und Kunde vereinbaren einen jährlichen Mindestumsatz an Verbrauchsmaterial in Höhe von 250,00 EUR je Dosiergerät. Wird dieser Mindestumsatz vom Kunden nicht erzielt, verlängert sich die Laufzeit dieser Vereinbarung, zur Aufrechterhaltung der Äquivalenz, bis zum Erreichen des vereinbarten Mindestumsatzes. Werden dem Kunden zu einem späteren Zeitpunkt zusätzliche Dosiergeräte im Zuge eines Anhangs zu dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellt, dann beträgt der jährliche Mindestumsatz ebenfalls 250,00 EUR für jedes zusätzlich zur Verfügung gestellte Dosiergerät.

Dohoda o zapožičaní a odbere a Dohoda o servise dávkovacích zariadení pre kuchyňu.

* *Abolca - inštalácia a servisný poplatok gratis*

HAGLEITNER HYGIENE SLOVENSKO s.r.o.

Diaľničná cesta 27
903 01 Senec · Slovensko

Telefón +421 (0) 2 4444 1076
Fax +421 (0) 2 4552 9703
bratislava@hagleitner.sk
www.hagleitner.com

Tatra Banka a.s., IBAN: SK71 1100 0000 0026 2782 0212

BIC: TATRŠKBXAXXX

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I
Oddiel: Sro Vložka č. 27041/B · IČO 35 840 790 · DIČ 2020262629
IČ DPH SK2020262629

Hagleitner Hygiene Slovakia
s.r.o.
Diaľničná cesta 27, 903 01 Senec
IČO: 35 840 790
IČ DPH: SK2020262629

2 / 6

5. Spoločnosť Hagleitner zostáva vlastníkom, ktorý zapožičaním poskytuje zákazníkovi stanovené dávkovacie zariadenia. V prípade straty alebo poškodenia dávkovacích zariadení (hlavne jadra) krádežou alebo vandalizmom prechádzajú náklady na zákazníka.

6. Za uskutočnenie opráv a servisných prác podľa návodu na obsluhu s originálnymi náhradnými dielmi Hagleitner Hygiene zodpovedá zákazník, inak odpadá nárok na pečať kvality Hagleitner uvedenú v bode 8. Alternatívne voči tomu sa potom môže so spoločnosťou Hagleitner uzatvoriť priložená Dohoda o servise, pri ktorej spoločnosť Hagleitner organizuje a vykonáva servisné práce podľa návodu na obsluhu. Náklady a škody v dôsledku nesprávneho používania znáša zákazník.

7. Na prevádzku dávkovacích zariadení integral 4PLUS POWER/BRITE je potrebná aplikácia integral 4PLUS od spoločnosti Hagleitner. Aplikácia zobrazuje prevádzkové, servisné a poruchové hlásenia vrátane k nim patriacim návodom na riešenie. Zákazník pri odstraňovaní porúch samostatne postupuje po krokoch podľa návodu na riešenie v aplikácii. Ak odstránenie poruchy nie je možné, môže cez aplikáciu požiadať o techniku spoločnosti Hagleitner. Popritom sa technikovi odošlú aktuálne hlásenia stavu dávkovacích zariadení.

8. Spoločnosť Hagleitner ponúka pre dávkovacie zariadenia poskytnuté formou zapožičania pečať kvality Hagleitner na obdobie 3 roky na funkčnosť hygienických systémov, ak sa tak systémy, ako aj náplne obstarávajú výlučne od spoločnosti Hagleitner. Pečať kvality od Hagleitner pokrýva všetky funkčné časti dávkovacích zariadení a platí len vtedy, ak boli zariadenia odborne nainštalované a udržiavané. Náhradné diely, pracovný čas a dopravné náklady vo vzťahu k pečati kvality spoločnosti Hagleitner sú pre zákazníka bezplatné. Výnimku z toho tvoria diely vyžadujúce servis a opotrebované diely podľa návodu na obsluhu, vandalizmus, škody spôsobené nesprávnym používaním a práce technikov zamerané na poruchy a škody nevzťahujúce sa na fungovanie dávkovacích zariadení.

9. Za práce mimo pečate kvality spoločnosti Hagleitner sa na faktúre stanovia príslušné platné sadzby podľa cenníka pre príjazd, pracovný čas, ako aj príplatky za prácu cez víkendy a sviatky. V nasledovnom texte sú aktuálne ceny v čase podpísania dohody:

471090430000	Paušál za príjazd	75,00 EUR
471090330000	Pracovný čas/hodina	88,00 EUR

10. Zákazník je povinný pomocou aplikácie priebežne vyvolať údaje dávkovacieho zariadenia, minimálne jedenkrát mesačne. Tieto údaje sú k dispozícii v externom cloud a pomocou nich sa vytvárajú aktuálne štatistiky. Údaje zbierané zákazníkom sú bez

5. Hagleitner bleibt Eigentümer der dem Kunden leihweise zur Verfügung gestellten Dosiergeräte. Bei Verlust oder Beschädigung der Dosiergeräte (insbesondere Gehäuse) durch Diebstahl oder Vandalismus gehen die Kosten zu Lasten des Kunden.

6. Die Durchführung der Service- und Wartungsarbeiten lt. Bedienungsanleitung, mit original Hagleitner Hygiene Ersatzteilen, liegt in der Verantwortung des Kunden, ansonsten verfällt der Anspruch auf das in Punkt 8. genannte Hagleitner Qualitätssiegel. Alternativ dazu kann der angehängte Wartungsvertrag mit Hagleitner abgeschlossen werden, bei dem Hagleitner die Wartungsarbeiten lt. Bedienungsanleitung organisiert und durchführt. Kosten und Schäden durch unsachgemäße Nutzung sind vom Kunden zu tragen.

7. Zum Betrieb der Dosiergeräte integral 4PLUS POWER/BRITE ist die integral 4PLUS App von Hagleitner erforderlich. Die App zeigt Betriebs-, Wartungs- und Störmeldungen inklusive der dazugehörigen Lösungsanleitungen an. Der Kunde führt die schrittweise App-Lösungsanleitung zur Behebung der Störungen selbstständig durch. Ist eine Störungsbehebung nicht möglich, kann über die App ein Hagleitner Techniker angefordert werden. Dabei werden aktuelle Statusmeldungen der Dosiergeräte an den Techniker gesendet.

8. Hagleitner bietet für die leihweise zur Verfügung gestellten Dosiergeräte das Hagleitner Qualitätssiegel von 3 Jahren auf die Funktionalität der Hygienesysteme, wenn sowohl die Systeme als auch die Nachfüllungen ausschließlich von Hagleitner bezogen werden. Das Hagleitner Qualitätssiegel umfasst alle Funktionsteile der Dosiergeräte und gilt nur, wenn die Geräte fachgerecht montiert wurden und gewartet werden. Ersatzteile, Arbeitszeit und Anfahrtkosten im Zuge des Hagleitner Qualitätssiegels sind für den Kunden kostenlos. Ausgenommen davon sind Wartungs- und Verschleißteile lt. Bedienungsanleitung, Vandalismus, Schäden aus unsachgemäßer Nutzung und Technikereinsätze aufgrund von Störungen oder Schäden, die nicht auf die Funktion der Dosiergeräte zurückzuführen sind.

9. Für Einsätze, außerhalb des Hagleitner Qualitätssiegels, werden die jeweils gültigen Sätze lt. Preisliste für Anfahrt und Arbeitszeit in Rechnung gestellt. Nachfolgend angeführt das aktuelle Entgelt zum Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung:

10. Der Kunde verpflichtet sich, die Daten der Dosiergeräte mit der App laufend abzurufen, mindestens jedoch einmal monatlich. Diese Daten werden in eine externe Cloud übermittelt und stellen damit aktuelle Statistiken bereit. Die vom Kunden gesamt

výnimky anonymné. Tieto anonymné údaje smie spoločnosť Hagleitner použiť na účely ďalšieho vývoja systému, pre vyhodnotenia a vypracovanie napr. štatistik. S týmto využitím zákazník výslovne súhlasí.

melten Daten sind ausnahmslos anonymisiert. Diese anonymisierten Daten können von Hagleitner zum Zweck der Weiterentwicklung des Systems, für Auswertungen und zu Erhebungen von z. B. Statistiken verwendet werden. Dieser Nutzung stimmt der Kunde ausdrücklich zu.

áno
 žiadny

Dohoda o servise dávkovacích zariadení pre kuchyňu

Wartungsvertrag Dosiergeräte Küche

I. PREDMET DOHODY

1. Spoločnosť HAGLEITNER preberá servis a ponúka služby cloudu pre uvedené dávkovacie zariadenia. Ak budú obstarané neskôr ďalšie dávkovacie zariadenia, zvýši sa množstvo v Dohode o servise.

I. VERTRAGSGEGENSTAND

1. HAGLEITNER übernimmt die Wartung und bietet die Cloud-Dienste für die nachfolgend angeführten Dosiergeräte. Werden zu einem späteren Zeitpunkt weitere Dosiergeräte bezogen, erhöht sich die Menge im Wartungsvertrag.

Dávkovacie zariadenia	Množstvo	Cena servisu
integral 4PLUS POWER alebo BRITE	2	96,00 EUR
integral 4PRO* alebo COMPACT* alebo FLUID* alebo ecosol PROFESSIONAL DES*		0,00 EUR
Spolu		96,00 EUR

* Pre tieto dávkovacie zariadenia nie sú služby cloud v súčasnosti k dispozícii

* Für diese Dosiergeräte sind Cloud-Dienste derzeit nicht verfügbar

2. Servisné práce potrebné podľa návodu na obsluhu organizuje a vykonáva spoločnosť HAGLEITNER. Dohoda o servise obsahuje cestovné náklady, pracovný čas, ako aj požadované náhradné a opotrebované diely.

2. Die lt. Bedienungsanleitung notwendigen Wartungsarbeiten werden von HAGLEITNER organisiert und durchgeführt. Der Wartungsvertrag inkludiert die Kosten für An- und Abfahrt, Arbeitszeit sowie für die erforderlichen Ersatz- und Verschleißteile.

3. Pomocou služby cloud spoločnosť Hagleitner kontroluje údaje dávkovacích zariadení načítané aplikáciou. Ak sa z nich dajú odvodiť chyby dávkovacích zariadení, spoločnosť Hagleitner ich v čo najkratšom čase odstráni. Súčasťou sú cestovné náklady, pracovný čas, ako aj požadované náhradné a opotrebované diely. To ponúka najvyššiu možnú mieru bezpečnosti proti výpadku v priebehu prevádzky.

3. Mit Hilfe der Cloud-Dienste werden die mit der App ausgelesenen Daten der Dosiergeräte bei Hagleitner geprüft. Lassen sich daraus Defekte der Dosiergeräte ableiten, werden diese von Hagleitner proaktiv behoben. Die Kosten für An- und Abfahrt, Arbeitszeit sowie für die erforderlichen Ersatz- und Verschleißteile sind inkludiert. Dies bietet ein Höchstmaß an Ausfallsicherheit im laufenden Betrieb.

4. Dohoda o servise neobsahuje:

- Výkony v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s dávkovacími zariadeniami (napr. vandalizmus)
- Práce, ktoré sa nevzťahujú na dávkovacie zariadenie

4. Der Wartungsvertrag umfasst nicht:

- Leistungen infolge unsachgemäßer Behandlung der Dosiergeräte (z.B. Vandalismus)
- Einsätze deren Ursache nicht auf die Dosiergeräte zurückzuführen sind

II. CENY, PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Paušál za servis a online kontrolu je 48,00 EUR za rok a dávkovacie zariadenie, za príjazd a odjazd, pracovný čas, ako aj náhradné a opotrebované diely, netto hodnota garantovaná podľa indexu spotrebiteľských cien.

II. ENTGELT, ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

1. Die Pauschale für Wartung und Onlineüberwachung beträgt 48,00 EUR pro Jahr und Dosiergerät, für An- und Abfahrt, Arbeitszeit sowie die erforderlichen Ersatz- und Verschleißteile, netto wertgesichert nach Verbraucherpreisindex.

2. Strany sa dohodli na zachovaní konečnej hodnoty poplatku vo výške 12 mesiacov. Výpočet konečnej hodnoty je na báze slovenského mesačného indexu spotrebiteľských cien 2020 alebo indexu, ktorý ho nahrádza (ďalej „ISC“). Ako referenč-

2. Die Parteien vereinbaren Wertbeständigkeit des Entgelts von 12 Monaten. Die Berechnung der Wertbeständigkeit erfolgt auf Basis des Slowakischen monatlich verlaublichen Verbraucherpreisindex 2020 oder einen an seine Stelle tretenden In-

ná hodnota pre túto dohodu slúži indexové číslo zverejnené v mesiaci, v ktorom bola dohoda uzavretá. Všetky zmenené sadzby je potrebné prepočítať na jedno desatinné miesto. Spoločnosť HAGLEITNER si vyhradzuje právo zvýšiť ceny s predbežným nahlásením 30 dní v súvislosti s medzičasom vzniknutou zmenou ISC.

3. Ak zákazník s platbou ročného poplatku za servis nesúhlasí, spoločnosť Hagleitner nie je povinná vykonať servis, resp. potrebné opravy podľa bodu I.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Nasledovné ustanovenia platia pre Dohodu o zapožičaní a odbere a pre Dohodu o servise dávkovacích zariadení pre kuchyňu. Nasledovné ustanovenia sú platné aj vtedy, ak sa uzavrie iba Dohoda o zapožičaní a odbere dávkovacích zariadení pre kuchyňu.

2. Dohoda platí 3 rok(y) odo dňa uzavretia dohody. Predlžuje sa automaticky o ďalších 12 mesiacov, pokiaľ jedna zo strán výslovne písomne nenamieta toto predĺženie najneskôr 3 mesiace pred dohodnutým/predĺženým koncom zmluvy. Ak bude zákazníkovi v zmysle Prílohy ku tejto dohode, dodané dodatočné zariadenie, obdobie doby platnosti dohody začína dňom dodania dodatočného zariadenia.

Spoločnosť Hagleitner má nárok na mimoriadne právo na odstúpenie od zmluvy bez predchádzajúceho upozornenia, ak zákazník dávkovacie zariadenia naplnil spotrebným materiálom, ktorý nebol zabezpečený v spoločnosti Hagleitner alebo nedosiahol v jednom roku minimálny obrat spotrebného materiálu dohodnutý v bode 4 Dohody o zapožičaní a odbere dávkovacích zariadení pre kuchyňu o viac ako 50 %. V prípade mimoriadneho vypovedania je zákazník zaviazaný zaplatiť dávkovacie zariadenia a montáž podľa cenníka, pokiaľ sa už (čiastočne) platby neuskutočnili.

V prípade normálneho ukončenia dohody musí zákazník podľa rozhodnutia spoločnosti Hagleitner dávkovacie zariadenia vrátiť alebo prevziať bez odškodnenia do svojho majetku.

3. Nastavený, zosúladený systém medzi chémiou, dávkovacím zariadením a umývačkou, namontovaný a presne nastavený odborným poradcom spoločnosti Hagleitner, je zárukou vynikajúceho výsledku umývania. Naša skúsenosť v oblasti profesionálneho umývania riadu a pohárov má pre nás hodnotu 3-mesačného práva na vrátenie. Ak nie ste s výsledkom umývania spokojný, nevznikajú pre Vás žiadne náklady na montáž a demontáž dávkovacích zariadení.

dex (in der Folge "VPI"). Als Bezugsgröße für diese Vereinbarung dient die für den Monat des Abschlusses der Vereinbarung verlaubliche Indexzahl. Alle Veränderungsdaten sind auf eine Dezimalstelle zu berechnen. HAGLEITNER behält sich vor, das Entgelt mit einer Vorankündigung von 30 Tagen entsprechend der in der Zwischenzeit eingetretenen Änderung des VPI zu erhöhen.

3. Ist der Kunde mit der Zahlung der jährlichen Wartungsentgelte säumig, ist Hagleitner nicht verpflichtet, die Wartung bzw. allfällige Reparaturen gemäß Punkt I. zu erbringen.

Allgemeine Bestimmungen

1. Die nachfolgenden Bestimmungen sind auf die Leih- und Bezugsvereinbarung und auf den Wartungsvertrag Dosiergeräte Küche anzuwenden. Die nachfolgenden Bestimmungen sind auch dann anzuwenden, wenn nur die Leih- und Bezugsvereinbarung Dosiergeräte Küche abgeschlossen wird.

2. Die Vereinbarung hat eine Laufzeit von 3 Jahr(en) ab Vertragsabschluss. Sie verlängert sich automatisch um jeweils weitere 12 Monate, sofern nicht eine der Parteien längstens 3 Monate vor dem vereinbarten/verlängerten Vertragsende dieser Verlängerung ausdrücklich schriftlich widerspricht. Werden dem Kunden zu einem späteren Zeitpunkt zusätzliche Dosiergeräte im Zuge eines Anhangs zu dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellt, beginnt die Laufzeit dieser mit dem jeweiligen Lieferzeitpunkt des zusätzlichen Gerätes.

Hagleitner steht ein außerordentliches fristloses Kündigungsrecht zu, wenn der Kunde die Dosiergeräte mit nicht bei Hagleitner bezogenem Verbrauchsmaterial befüllt oder der in Punkt 4. vereinbarte Mindestumsatz an Verbrauchsmaterial in einem Jahr um mehr als 50 % unterschritten wird. Im Falle der außerordentlichen Kündigung ist der Kunde verpflichtet, Dosiergeräte und Montage lt. Preisliste zu bezahlen, sofern (Teil-) Zahlungen nicht schon erfolgt sind.

Im Falle der ordentlichen Vertragsbeendigung hat, nach Wahl von Hagleitner, der Kunde die Dosiergeräte zurückzustellen oder entschädigungslos in sein Eigentum zu übernehmen.

3. Ein abgestimmtes System zwischen Chemie, Dosiergerät und Spülmaschine, montiert und justiert vom Hagleitner Fachberater, ist ein Garant für glänzende Spülergebnisse. Unsere Erfahrung im Bereich der professionellen Geschirr- und Gläserreinigung ist uns ein 3-monatiges Rücktrittsrecht wert. Sind Sie mit dem Reinigungsergebnis nicht zufrieden, entstehen für Sie keine Kosten für Montage und Demontage der Dosiergeräte.

4. Táto dohoda nahrádza všetky doterajšie dohody o dávkovacích zariadeniach v oblasti kuchyne, ktoré boli uzavreté pred 30.09.2018.

5. Zákazník musí počas normálnej pracovnej doby umožniť spoločnosti Hagleitner prístup k dávkovacím zariadeniam a umožniť nerušenú kontrolu, resp. odstránenie porúch a škôd.

6. Táto dohoda sa uzatvára k Všeobecným obchodným podmienkam spoločnosti Hagleitner, ktorých znalosť zákazník výslovne potvrdzuje.

7. Táto dohoda prechádza na právnych zástupcov strán a z každej strany sa prenáša na právneho zástupcu.

8. Všetky vyhlásenia právne záväzného charakteru na základe tejto dohody musia byť vykonané písomne na naposledy známej danej adrese druhého zmluvného partnera. Ak sa vyhlásenie sprostredkuje na poslednú písomne známú danú adresu, toto sa považuje za prijaté príslušným zmluvným partnerom.

9. Ústne vedľajšie dohody neboli uzavreté, zmeny v tejto dohode vyžadujú písomnú formu. Ak by bolo nejaké ustanovenie tejto dohody neúčinné alebo nenašlo príslušné ustanovenie, účinnosť ostatných ustanovení tým nie je dotknutá. Strany sú povinné namiesto účinného ustanovenia alebo neexistujúceho ustanovenia rozhodnúť o účinnom predpise, ktorý sa tomuto ustanoveniu a zamýšľanému účelu tejto dohody čo možno najviac približuje.

10. Miesto plnenia a príslušný súd pre všetky obojstranné nároky je Senec, podľa sídla dodávateľa. Platí výlučne slovenské právo.

4. Diese Vereinbarung ersetzt alle bisherigen Vereinbarungen von Dosiergeräten im Bereich Küche, die vor dem 30.09.2018 abgeschlossen wurden.

5. Der Kunde hat Hagleitner während der Normalarbeitszeit Zutritt zu den Dosiergeräten zu gewähren und die ungestörte Überprüfung bzw. Beseitigung von Störungen und Schäden zu ermöglichen.



6. Diese Vereinbarung wird zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Hagleitner abgeschlossen, deren Kenntnis der Kunde ausdrücklich bestätigt.

7. Diese Vereinbarung geht auf Rechtsnachfolger der Parteien über und ist von jeder Partei auf Rechtsnachfolger zu übertragen.

8. Alle Erklärungen rechtsverbindlicher Art aufgrund dieser Vereinbarung haben schriftlich an die zuletzt bekannt gegebene Adresse des anderen Vertragspartners zu erfolgen. Wird eine Erklärung an die zuletzt schriftlich bekannt gegebene Adresse übermittelt, so gilt diese dem jeweiligen Vertragspartner als zugegangen.

9. Mündliche Nebenabreden wurden nicht getroffen, Änderungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform. Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung unwirksam sein oder sich eine Regelungslücke ergeben, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon nicht berührt. Die Parteien verpflichten sich, an Stelle einer unwirksamen Bestimmung oder zur Ausfüllung der Regelungslücke eine dieser Bestimmung und dem beabsichtigten Zweck dieser Vereinbarung möglichst nahekommende, wirksame Regelung zu treffen.

10. Erfüllungsort und Gerichtsstand für sämtliche wechselseitigen Ansprüche der Parteien ist Senec, als der Sitz des Lieferanten. Es gilt ausschließlich slowakisches Recht.

  Tel: +421 (0) 2 4444 1076 Fax: +421 (0) 2 4552 9703 bratislava@hagleitner.com	
Dátum / Podpis za Hagleitner	Dátum / Pečiatka / Podpis za zákazníka
	C Meno podpisovateľa